

2019ko Urtarrila-Maiatza  
Enero-Mayo 2019

Ikuskizunen egitaraua | Programa de espectáculos

ermuantzokia.





URTARRILAREN **11**<sup>n</sup> ENERO

OPERA EMANALDIA / PROYECCIÓN DE ÓPERA

## Jonas Kaufmann bajo las estrellas

A las 22:15ean / Sarrera | Entrada: 8 €

Tenora / Tenor: **Jonas Kaufmann** Mezzosopranoa / Mezzosoprano: **Anita Rachvelishvili**  
Musika-zuzendaria / Dirección musical: **Jochen Rieder Orkestra** / Orquesta: **Rundfunk Sinfonieorchester**  
Iraupena / Duración: **120 min.**

*Jonas Kaufmann tenore alemaniar ezagunak musika errezitaldi bat eskaini zuen 2018ko udan Berlingo Waldbühne antzokian 20.000 ikusle baino gehiagoren aurrean izarrez beteriko gau liluragarri batean.*

*Anita Rachvelishvili mezzosopranoarekin Rundfunk-Sinfonieorchester Berlin orkestrak lagunduta eta Jochen Riederren zuzendaritzapean, Kaufmannek Vedi, Mascagni edo Leoncavalloren ariak, besteak beste, eskaini zituen, bai eta "Torna a Surriento", "Cor'ngrato", "Mattinata", "Parla più piano", "Caruso" eta "Il canto" bezalako italiar abesti herrikoiak ere. Guztia udako gau baten xarmaz aire zabalean.*

*Gau italiar horren errepertorio zabalarekin Caruso eta Pavarotiren pausoei jarraitzen die Jonas Kaufmannek, baina, bere ahotsaren tinbre bikainarekin kutsu emanez.*

El reconocido tenor alemán Jonas Kaufmann ofreció en el verano de 2018 un recital en el Waldbühne de Berlín ante más de 20.000 espectadores, en una noche mágica bajo las estrellas.

Junto con la mezzosoprano Anita Rachvelishvili, acompañados por la Rundfunk-Sinfonieorchester Berlin y bajo la dirección de Jochen Rieder, Kaufmann interpretó arias de Verdi, Mascagni o Leoncavallo entre otros y canciones populares italianas como "Torna a Surriento", "Cor'ngrato", "Mattinata", "Parla più piano", "Caruso" y "Il canto". Todo ello bajo el encanto de una noche de verano al aire libre.

Con el amplio repertorio de esta noche italiana, Jonas Kaufmann sigue los pasos de Caruso y Pavarotti, pero establece sus propios acentos con el timbre de su brillante voz.



URTARRILAREN 18an ENERO

## Señora de rojo sobre fondo gris. JOSÉ SACRISTÁN

A las 22:15ean / Sarrera / Entrada: 15€

Egilea / Autor: Miguel Delibes Zuzendaria / Dirección: José Sámano Iraupena / Duración: 90 min.

*Ofizioan urteak daramatzen pintore bat aspaldi ari da sormen-krisialdi bat jasaten. Bere emaztea, bere bizitzan guztia izan zena, ustekabean hil zenetik ezin izan du berriz ia ezertxo ere pintatu.*

*1975eko uda eta udazkenean kokatzen gara. Bikotearen alaba nagusia espetxean dago bere ekintza politikorengatik, eta garai horretan azalduko dira amaren gaixotasunaren lehen sintomak, alabak espetxe barruan biziko dituenak.*

*Antzerki-lan hau heriotzaranzko bide zoroan doan maitasun-istorio bat da. Ezaugarri nabariko Espainia hartan kokatzen gaitu, zorientasuna eta bere galera aipatzen dituela, egiaren bide zuzen eta errazean berrera gizon-emakume bakoitzaren intimitate eta emozioraino iritsiz.*

Un pintor con muchos años en el oficio lleva tiempo sumido en una crisis creativa. Desde que falleció de forma imprevista su mujer, que era todo para él, prácticamente no ha podido volver a pintar.

Estamos en el verano y otoño de 1975. La hija mayor de ambos está en la cárcel por sus actividades políticas, y es en esas fechas cuando surgen los primeros síntomas de la enfermedad de su madre que la hija vivirá desde dentro de la prisión.

Esta obra teatral es el relato de una historia de amor en camino desenfrenado hacia la muerte, que nos sitúa en aquella España con rasgos inequívocos, que nos habla de la felicidad y de su pérdida, y que llega a la intimidad de cada ser humano, y a su emoción, por el camino recto y simple de la verdad.



URTARRILAREN 19an ENERO

## The Black Note

A las 20:00etan | Sarrera /Entrada: 10€

Lobiano Kulturgunean



*The Black Note musika beltz huts hutsa da, Madrilen egindakoa. Soul, Rhythm&Blues eta Gospela, funk,-a reggae-a eta soul latindarretik iragaiten delarik. Pianoak eginkizun garrantzitsua du, bertatik abiatzen baitira konposizioak, egungo soul taldeen kasuan ez bezala.*

*The Black Notek estilo berekoi eta berezkoa du, abeslari beltza barik, zuria duena. Blanca de la Plazaren ahots boteretsuak eredu guztiak hausten ditu, eta Mónica Menéndez konposizio, piano eta abesbatzekin, egungo musika panoraman aurkitzen zaila den emakume-tandema eratzen dute.*

The Black Note es música negra en estado puro y facturada en Madrid: soul, rhythm&blues y gospel, pasando por el funk, el reggae y latin soul. El piano tiene un papel fundamental como instrumento de donde parten sus composiciones, a diferencia de las actuales bandas de soul.

The Black Note marca un estilo original y propio, donde no hay una cantante negra, sino blanca. La voz poderosa de Blanca de la Plaza rompe moldes en todos los sentidos, y unida a Mónica Menéndez en la composición, piano y coros, forman un tándem femenino difícil de encontrar en el panorama musical actual.

CONCIERTO DE SOUL KONTZERTUA

URTARRILAREN 25 ENERO

## Blas Cantó

A las 22:15ean | Sarrera /Entrada: 15 €

*Blas Cantó, 24 urteko murtziarrak 2011n ezagutu zuen ospea, bere lau taldekideekin Auryñ taldea sortu zuenean. Mutilen taldeak salmenta-marka guztiak hautsi zituen Espainian, jardunean daramatzaten 6 urteetan sari ugari eskuratuz.*

*Orain Blas Cantó bakarrik ari da. Tu cara Me Suena, bere ahotsa, karisma eta moldakortasuna erakusteko aukera eman zion lehiaketa irabazi ondoren, 2018an lehenengo birari ekin dio Espainia osoan zehar.*

*Talde boteretsua, eszenaratze zaindua eta zuzeneko bikaina dira artista paregabe honen ezaugarriak. bakarrik egin duen "Complicado" lehen album honek argi erakusten du Blas Cantó etorkizun oparoko gaztea izatetik pop panoraman jada finkatutako errealitate izatera pasatu dela.*

Blas Cantó, murciano de 24 años, conoce la fama en 2011, cuando crea junto a cuatro compañeros el grupo Auryñ. La boyband rompe todos los récords de ventas en España y consigue numerosos premios en los 6 años que se mantienen en activo.

Ahora Blas Cantó camina en solitario. Tras ganar el concurso Tu Cara Me Suena, en el que demostró su voz, carisma y versatilidad, en 2018 arranca su primera gira con la que recorre todo el país.

Una potente banda con una cuidada puesta en escena y un impecable directo son el sello personal de un artista único. Su primer álbum en solitario, "Complicado", es la prueba de que Blas Cantó ha pasado de ser una joven promesa a una realidad consolidada en el panorama pop.



KONTZERTUA / CONCIERTO

URTARRILAREN 26an ENERO

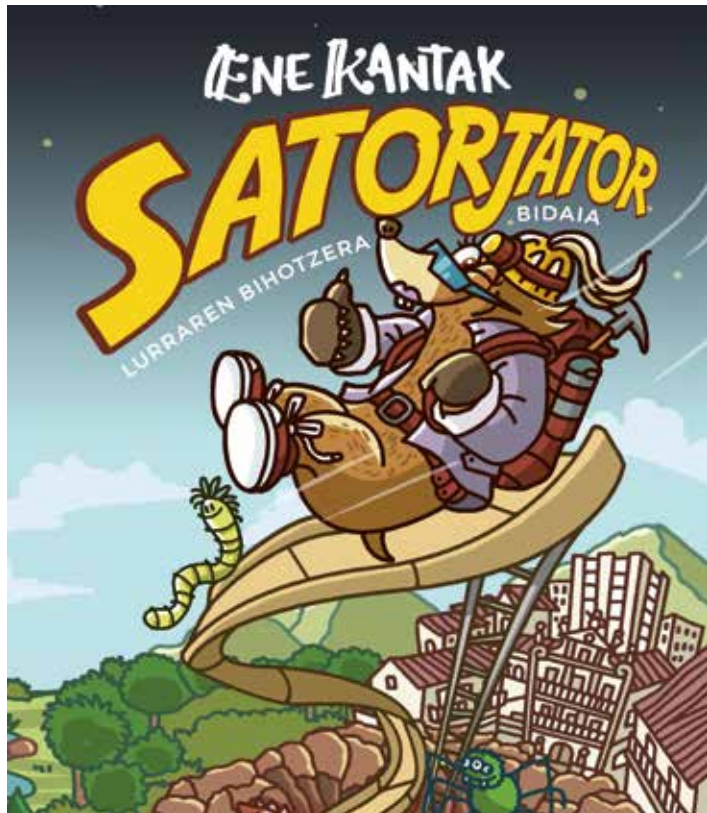
## Satorjator. ENEKANTAK

A las 17:00etan | Sarrera/Entrada: 4 €

Zuzendaria / Dirección: Urko Oskoz Antzezleak / Intérpretes: Oiane Yarza, Urko Oskoz, Aitziber Fernández, Uxue Rodríguez eta Xabi Akerreta. Iraupena / Duración: 80 min. + 2 urte / años

“Satorjator” ikuskizunean Eneko eta Nerea bidai magiko berri batean murgilduko dira; oraingo honetan Lur planetaren bihotzera. Lur azpian aitatxik emandako mapa bati esker altxor magiko bat bilatuko dute eta bertan lagun berriak eta aspaldiko bat topatuko dute. Beldurrari eta hango abenturei aurre egingo diete abesten eta dantzari. Gainera mugikorrek ematen dugun gehiegizko denborari hausnarketa egingo diete gailu horien fundamentuzko erabilera bultzatuz eta jolasteko galtzen dugun orduak kritikatu. Irriz eta musikaz betetako antzerkia da Satorjator ikuskizuna.

Satorjator es un nuevo viaje mágico de Eneko y Nerea al corazón del planeta Lur. Bajo la Tierra y con un mapa, buscarán un tesoro mágico y de camino encontrarán viejos y nuevos amigos. Se enfrentarán al miedo cantado y bailando. Además reflexionarán sobre el abuso del móvil y el tiempo que nos roba para jugar. Un espectáculo lleno de música y humor.



HAURRENTZAKO IKUSKIZUNA /  
ESPECTÁCULO INFANTIL  
(Euskaraz)

OTSAILAREN 1ean FEBRERO

## Ele! Lauxeta-Lorca. KARABANSARAI PRODUKZIOAK

A las 22:15ean | Sarrera/Entrada: 10 €

Testuak / Textos: Federico García Lorca, Estepan Urkiaga “Lauxeta” eta Jon Maia Zuzendaria / Dirección: Jon Maia Antzezleak / Intérpretes: Ane Salazar eta Jon Maia Dantzariak / Bailarines-as: Ángela Carbajo de Lera eta Arkaitz Pascuas Musikariak / Músicos: Gorka Hermoso eta Jesús Prieto “Pitti” Iraupena / Duración: 85 min.



“Lauaxeta eta Lorca bi idazle, bi poeta ikoniko dira, bakoitza bere kulturen. Bi figura handi hauei heriotza modu berean etorri zitzaizkien, biak urte beteko aldean fusilatuta izan ziren diktaduraren hastapenetan. Biak gazte, biak beren bizitzaren udaberrian. Biak hil zirenean askatasunaren aldeko borrokan.

Bata, Andaluziako lurretan jaiotako poeta errepublikarra zen; bestea, euskal lurretan jaiotako poeta abertzalea. Bi muturretako ertzak badirudite ere, inork gutxi daki bien bizitza gurutzatu egin zela.

“ele”k bi poeten lanaren hariaren gidaritzapean, hitzak, musika, irudiak eta antzerkia erabiliko ditu hain desberdinak dirudigun kulturek eta herriek nola poesiaren eta artearen bidez bizitzaren balore sakontan bat egin dezakegun adierazteko

Lorca y Lauaxeta, dos escritores, dos poetas icónicos, cada uno en su cultura. A ambos les sobrevino la muerte de la misma forma con un año de diferencia; los dos fueron fusilados a comienzos de la dictadura franquista. Los dos murieron jóvenes, luchando por la libertad.

Lorca fue poeta republicano, nacido en tierras andaluzas, Lauaxeta poeta nacionalista, nacido en tierras vascas. Aun pareciendo ser extremos alejados, sus vidas se cruzaron.

El hilo conductor de “Ele!” es la obra de los dos poetas, sus palabras, a las que añadimos música, imágenes y teatro con la intención de demostrar como culturas y pueblos aparentemente tan distantes, y en ciertos momentos enfrentados, pueden confluír en los valores básicos de las personas.



OTSAILAREN 8 FEBRERO

Go!azen 5.0. PAUSOKA

A las 17:00 y a las 19:00etan | Sarrera/Entrada: 6€

Egileak / Autores: Maite Duque, Fernando Rodríguez, Itziar Gómez eta Xabier Zabaleta Zuzendaritza / Dirección: Jabier Elortegi eta Idoia Uranga Antzezleak / Intérpretes: Asier Burguete, Ainhoa Larrañaga, Beñat Iturbe, María Redondo, Iker Villa eta Itziar Urretabizkaia Iraupena / Duración: 80 min. + 5 urte / años

*Royal School of Arts eskolara joateko ametsa bete zuen Naiak pasa den urtean. Elik eta Garik ere, hainbat gaizki ulerturen ostean, elkarrekin bukatu zuten udalekuan eta Markelek... Markelek Markel izaten jarraitu zuen.*

*Baina horiek guztiak pasa den urteko kontuak dira. Udara iritsi da berriro ere eta Basakabik ateak zabaldu ditu, Zuzen buru duela. Eta honekin batera, abentura, maitasun istorio eta lagunen arteko kontu berriak sortuko dira. Batzuetan umorez beteak, beste batzuetan berriz, negarra eragingo digutenak.*

*Aurreko urteetan bezala, antzerki obra musikala izango da hau. Telebistan ikusi ahal izango diren istorio eta gora beherak laburtu eta moldatuko dituen ikus-kizuna.*

HAURRENTZAKO MUSIKALA /  
MUSICAL INFANTIL (Euskaraz)



Berriz antzerkira



El año pasado Naia cumplió el sueño de ir a la Royal School of Arts. También Eli y Gari, tras muchos malentendidos, acabaron juntos en las colonias de verano y Markel... Bueno, Markel siguió siendo Markel.

Pero todo eso son cosas del año pasado. Otra vez llega el verano y Basakabi vuelve a abrir sus puertas, bajo la dirección de Zuzen, y con ello llegarán nuevas aventuras, historias de amor y anécdotas entre amigos/as, algunas veces con mucho humor y otras que nos harán llorar.

Como en años anteriores, se trata de una obra de teatro musical, un espectáculo que resume y adapta historias y peripecias que podrán verse en televisión.

OTSAILAREN 15<sup>ean</sup> FEBRERO

## Royal clown. SUTEGI ANTZERKIA

A las 22:15ean | Sarrera/Entrada: 8€

Egileak / Autoría: **Sosofi, Cardú, Pum Trá, Collarez y Tinonino Zuzendaria** / Dirección: **Juanma Rodríguez Antzezleak** / Intérpretes: **Garazi Beitia, Manuel Carrillo, Ayose Cruz, Piedi Kortazar, Giovanni Aguado y Sindy Otero**. Laguntzaileak / Colaboradoras especiales: **Irene Pérez, Pilar Medina Iraupena** / Duración: **60 min.**

*Otelo eta Julietak, Shakespeareak sortutako pertsonaiaak, Palma de Mallorcan bizi dute beraien maitasuna, Lady McBeth andreak –Shakespearean pertsonaia halaber - adi begiratzeko diela, eta dena lotua, eta ongi lotua duela. Hamlet, Shakespearea ezustean ere, errege izateak balio duela zerbaitetarako pentsatzen du, eta Ricardo III., jaiotzatik Shakespearean erroldatua, prest dago zentzugabekeri handizidiora baterako. Eta...Puck?*

*(Piedik etortzeko dio, herrikoak garela, herri herrikoak, eta herriarentzat).*

*Antzerkian, politikan bezala, edozertaz hitz egin daiteke (ja, ja, ja).*

- ¡Somos shakespeareanos!

- Zu, are gehiago!

Otelo y Julieta, naturales de Shakespeare, viven su amor del cuento en Palma de Mallorca, bajo la atenta mirada de Lady McBeth, de Shakespeare también, que tiene todo atado y bien atado. Hamlet, casualmente de Shakespeare, piensa que ser rey vale para algo, mientras Ricardo III, empadronado en Shakespeare desde que nació, está preparado para un magnidisparatecideo. Y... ¿Puck?

(Dice Piedi que vengáis, que somos del pueblo, muy del pueblo y mucho para el pueblo)

En teatro, como en política, se puede hablar de todo... (¡Ja,ja,ja!)

- Shakespearearrak gara!

- ¡Y tú más!



ANTZERKIA /TEATRO

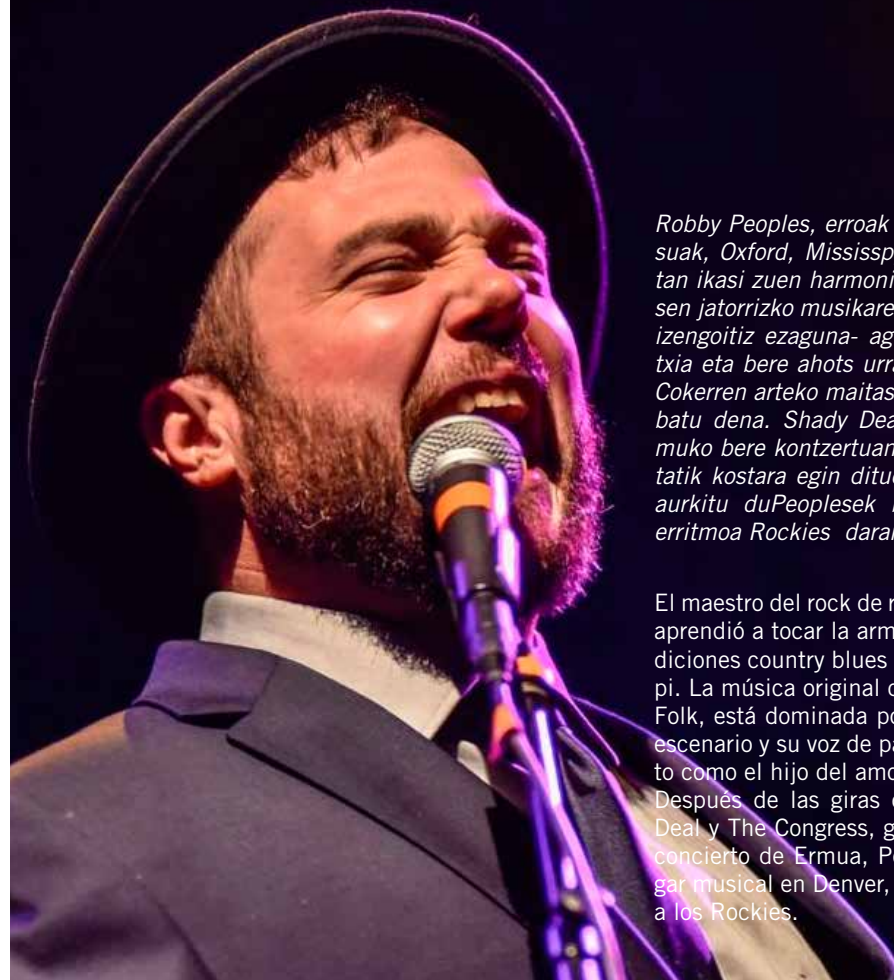
OTSAILAREN 16<sup>ean</sup> FEBRERO

## Robby Peoples & The Congress

A las 20:00etan | Sarrera/Entrada: 10€

Lobiano Kulturgunean

CONCIERTO DE BLUES KONTZERTUA



*Robby Peoples, erroak hegoaldean dituen rock maitasua, Oxford, Mississippiko country blues tradizioetan ikasi zuen harmonika eta gitarra jotzen. Peoplesen jatorrizko musikaren berezitasuna -Whiskey Folk izengoitiz ezaguna- agertokian duen presentzia bixia eta bere ahots urratua dira, Tom Waits eta Joe Cockerren arteko maitasunaren seme moduan deskribatu dena. Shady Deal eta The Congressekin (Ermuko bere kontzertuan lagunduko dion taldea) kostatik kostara egin dituen biren ondoren, Denverren aurkitu du Peoplesek bere musika-egoitza, uraren erritmoa Rockies daramakiola.*

El maestro del rock de raíces del sur, Robby Peoples, aprendió a tocar la armónica y la guitarra en las tradiciones country blues country de Oxford, Mississippi. La música original de Peoples, apodada Whiskey Folk, está dominada por su extraña presencia en el escenario y su voz de papel de lija, que se ha descrito como el hijo del amor de Tom Waits y Joe Cocker. Después de las giras de costa a costa con Shady Deal y The Congress, grupo que le acompaña en su concierto de Ermua, Peoples ha encontrado un hogar musical en Denver, donde lleva el ritmo del agua a los Rockies.



OTSAILAREN **22**an FEBRERO

KONTZERTUA / CONCIERTO

## Serafin Zubiri & Alboka Musika Eskolako banda.

"RECORDANDO A NINO BRAVO"

A las 22:15ean | Sarrera/Entrada: 12 €

*"Recordando a Nino Bravo" aspaldi desagertu baina beti gogoratu eta miretsia izan den Nino Bravoren gairik ezagunen bertsio-ikuskizun bat da, baina honakoak badu berezitasunik: bere musika-oinarria Alboka Musika Eskolako musika-bandak, Serafin Zubiriren ahots ederrarekin batera interpretatuko duela.*

*Ikuskizuna lau ataletan egituratuta dago, Nino Bravoren argitaratutako bost diskoak kronologikoki birpasatuz. Atal bat eta bestearen artean bideoak proiektatuko dira abeslari ezagunaren bizitza eta karrera modu atsegin eta zehatzean kontatuz.*

*Oroimin eta lehen mailako musikaz beteriko kontzertua*

Recordando a Nino Bravo es un espectáculo en el que se recrean los temas más emblemáticos del desaparecido pero siempre recordado y admirado Nino Bravo, con la particularidad de que la base musical es interpretada, junto a la hermosa voz de Serafin Zubiri, por la Banda de Música de la Escuela de Música Alboka.

El espectáculo está estructurado en cuatro bloques en los que se hace un recorrido cronológico por los cinco discos que se editaron de Nino Bravo. Entre cada bloque, se proyectan vídeos en los que se narra de forma amena y detallada la vida y carrera del reconocido cantante.

Un concierto cargado de nostalgia y de música de primer nivel.



MARTXOAREN **13**an MARZO

ANTZERKIA / TEATRO

## Lyceum club. LA DRAMÁTICA ERRANTE

A las 20:30etan | Sarrera/Entrada: 10 €

Zuzendaria / Directora: María Goiricelaya Antezleak / Intérpretes: Ane Pikaza, Nagore González, Olatz Gamboa, Getari Etxegarai Iraupena / Duración: 60 min.

*Espainiako gerra zibila hasi ondoren lau emakumek atzeritik idatziko dute. Hermina dute eta Lyceum Club-a nola sortu zuten elkarrekin gogoratuko dute.*

*Lyceum Club Espainian, kultura eta auzardiaz, feminismoaren oinarriak ezarri zituzten emakume haietzako omenalditxo bat da. María Goiricelayak idatzi eta zuzendu du lan hau talde aitzindari honen eragile izan ziren María de Maeztu, Zenobia Camprubí, Carmen Baroja eta Pilar de Zubiaurre emakumeen irudia gogoratuz*

Tras el estallido de la Guerra Civil española cuatro mujeres escriben desde el exilio. Echan de menos su tierra y recuerdan, junto a sus compañeras, cómo juntas crearon el "Lyceum Club".

Lyceum Club es un pequeño homenaje a esas mujeres que sentaron, a golpe de cultura y valentía, las bases del feminismo en España. María Goiricelaya escribe y dirige esta pieza en la que se recuerda la figura de las impulsoras de este club pionero: María de Maeztu, Zenobia Camprubí, Carmen Baroja y Pilar de Zubiaurre.





MARTXOAREN 15<sup>ean</sup> MARZO

## Rocio Márquez

A las 22:15ean | Sarrera/Entrada: 12 €

Gitarra: Manuel Herrera Perkusioa: Agustín Diasera

*Rocío Márquez Huelvan jaio zen 1985ean. Kantu-za-lea txiki txikitatik, bederatzirterekin flamenko eskolertara joaten hasi zen bere hiriko Flamenko lagunartean.*

*2007an bere karrera profesionala, azkenean, hazten hasi zen hainbat flamenko lehiaketa irabazi eta gero. 2008an bere arrakasta areagotu egin zen Cante de las Minas lehiaketa famatua irabazi eta Lámpara Minera kategoría absolutuan eta beste lau kategoriatan lehengoa geratu zenean, iraganean Miguel Póveda kantari eta konpositore ospetsuak bakarrik berdindutako lorpena.*

*2016an Berrinkuntzaren Giraldirloa lortu zuen Sevillako Flamenko Bienalean "Fahmi Alqhai violagambistarekin batera egin zuen Diálogos de viejos y nuevos sonos" ikuskizun berriarekin.*

*2017an oraingoz bere azken lana dugun "Firmamento" argitaratu zuen, bere arte mundu osoan zehar erakusten jarraitzen duelarik.*

Rocío Márquez nació en Huelva en 1985. Aficionada al cante desde muy pequeña, a los nueve años comenzó a asistir a clases de flamenco en la Peña Flamenca de su ciudad.

En 2007 su carrera profesional despegó definitivamente, al ganar diversos concursos de flamenco. Su éxito se ratificó en 2008 al ganar el famoso concurso del Cante de las Minas, consiguiendo el primer puesto en la categoría absoluta (Lámpara Minera) y en otras cuatro categorías. Este palmarés sólo había sido igualado con anterioridad por el hoy consagrado cantaor y compositor Miguel Poveda.

En 2016 obtuvo el Giraldirloa a la innovación de la Bienal de Flamenco de Sevilla por su nuevo espectáculo junto al violagambista Fahmi Alqhai "Diálogos de viejos y nuevos sonos".

En 2017 publica el que hasta el momento es su último trabajo "Firmamento", mientras continúa mostrando su arte por todo el mundo.

KONTZERTUA / CONCIERTO



MARTXOAREN 16an MARZO

## The Sir Aligator's company

A las 20:00etan | Sarrera/Entrada: 10€

Lobiano Kulturgunean



*THE SIR ALIGATOR'S COMPANY, musker jaunaren elkartea rock, pop eta soul klasikoetara hurbitzen den taldea da. Tronboi- eta tuba-soinuek erabat aldatzen dute izaera tradizionala, Michael Jackson, Tom Jones, Henri Mancini, Nino Bravo, Freddy Mercury, Joe Cocker, Elthon John, Nino Rota, Frank Sinatra, James Brown, Stevie Wonder, The Mamas & the Papas eta Lester Bowieren gaiak, bestek beste, moldatzen dituztela.*

*1985etik aurrera bide berriak arakatu dituzte tronboi- eta tuba-soinuekin entzule orotaraino iristeko.*

CONCIERTO DE SOUL KONTZERTUA

MARTXOAREN 22an MARZO

## Claudia. LA CONQUESTA DEL POL SUD

A las 22:15ean | Sarrera/Entrada: 10€

Zuzendaria / Dirección: **Carles Fernández Giuia Egile eta antzezleak** / Autoría e intérpretes: **Claudia Victoria Poblete Hlaczik, Carles Fernández Giuia, Eugenio Swarcer Iraupena** / Duración: **85 min.**

*CLAUDIA antzezlari dokumentala da eta bertan Claudia Pobletek lehen pertsonan kontatzen du bere bizitza. 22 urte zituenean Claudiak desagertutako gurasoaren alaba zela jakin zuen eta asmatutako bizitza bizi izan zuela egiaz bereak ez ziren gurasoekin. Bere kasua eten bat izan zen Argentinan, agintari militarrek zuren zigorgabetasunaren amaieraren hasiera izan zelako.*

*Historia bada berez interesgarria, baina are interesgarriago gertatzen da oholza gainean dakusaguna egiazko Claudia dela jakitea, bere bizitzaren historia kontatzen.*

CLAUDIA es una pieza de teatro documental, en la que Claudia Poblete narra en primera persona su historia. Claudia, con 22 años, descubrió que era hija de desaparecidos y que había vivido una vida inventada con unos padres que, en realidad, no eran los suyos. Su caso marcó un punto de inflexión en Argentina, ya que supuso el principio del fin de la impunidad de los mandos militares.

La historia ya es interesante pero aún lo es más saber que sobre el escenario vemos a la verdadera Claudia, que explica la historia de su vida.

ANTZEKIA / TEATRO





MARTXOAREN 29an MARZO

## Musua. PIRRITX, PORROTX ETA MARIMOTOTS

A las 17:00 y a las 19:00etan

Sarrera / Entrada: 6€

*Mundua mundu denetik, eguzkia biraka ari da eta gu haren inguruan. Eta dei egiten dio lurrari esnatzeko, azaleko zorroak astindu eta mozorrotzeko.*

*Mundua mundu denetik, hartzak kobazulora sartzen dira neguko solstizioetan eta kilkerak kanpora atera udakoetan. Eta guk dantzatu eta kantatu egiten dugu negu zein uda, egin arren euria, atera arren eguzkia, apurtu arren zeruan tximista...*

*Ihauterietan, San Joanetan, Gabonetan ohitura zaharrak mantendu eta berriak sortzera jolasten dugu.*

*Munduak biraka segi dezan. Eguzkiak ez ezik, musuek ere biraka jartzen dutelako mundua.*

*Eta musuek biraka jartzen gaituztelako gu.*

*Eta zu?*

Desde que el mundo es mundo, el sol gira sobre sí mismo y nosotros/as a su alrededor, y llama a la tierra para que despierte, para que se quite los bichos de la superficie y se disfrace.

Desde que el mundo es mundo los osos se introducen en sus cuevas con el solsticio de invierno y los grillos salen del suyo con el de verano, y nosotros bailamos y cantamos en invierno y en verano, tanto si llueve, como si sale el sol, como si rompe un rayo en el cielo...

En Carnaval, en San Juan, en Navidad jugamos a mantener las viejas costumbres y crear unas nuevas, para que el mundo siga girando. Porque no sólo el sol hace girar el mundo, sino también los besos.

Y porque los besos también nos hacen girar a nosotros/as.

Y a ti?

HAURRENTZAKO IKUSKIZUNA / ESPECTÁCULO INFANTIL (Euskaraz)



# Depedro

A las 22:15ean | Sarrera/Entrada:15 €

*DEPEDRO* Jairo Zavalak 2008an hasitako musika-proiektua da. Une hartatik gaur arte bere proiektuak eragina izan du Latinoamerika, Afrika, Mediterraneo edo Estatu Batuetako musikan, estetikan eta kulturaren, dagoeneko lau disko zabal biltzen dituen musika-ibilbidean.

Bere musikak bost kontinenteetaraino eraman du, Estatu Batuak, Mexiko, Argentina Erdialdeko Amerika, Brasil, Australia, Zeelanda Berria, Txina, Afrika, Europa osoa, eta Erruzian zehar bira egin duela.

Bere diskoak 30 herri baino gehiagotan argitaratu dira. Mundu osoko eta jatorri askotako musikariek izan ditu lankidetzak, hizkuntza ezberdinetan. Hori xe da artistaren ezaugarrietako bat.

Ongi etorri Depedro unibertsoa.

DEPEDRO es el proyecto musical de Jairo Zavala, iniciado en 2008. Desde ese momento hasta hoy su proyecto ha volcado influencias musicales, estéticas y culturales de Latinoamérica, África, el Mediterráneo o Estados Unidos en una carrera musical que alcanza ya cuatro discos largos.

Su música le ha llevado a los cinco continentes, con giras por Estados Unidos, México, Argentina, Centro América, Brasil, Australia, Nueva Zelanda, China, África, toda Europa, Rusia...

Sus discos están publicados en más de 30 países. Sus colaboraciones son con músicos de todo el mundo en diferentes idiomas y procedentes de muchas culturas, ese es uno de los sellos de identidad del artista.

Bienvenidos al universo Depedro.



# DEPEDRO



APIRILAREN 12an ABRIL

ANTZERKIA / TEATRO

## Cinco horas con Mario. LOLA HERRERA

A las 22:15ean | Sarrera/Entrada: 15 €

Egilea / Autor: Miguel Delibes Zuzendaria / Directora: Josefina Molina Iraupena / Duración: 95 min.

*1966ko martxoan gaude. Carmen Sotillori Mario, senarra, ustekabeen hil zaio. Behin bisitak eta familia joan direnean, berak bakarrik gaubeilatuko du azken gauean senarraren gorpua; bakarrizketa-elkarrizketa bati ekingo dio, eta bakoitzaren izaera eta senar-emazteen arteko tira-birak jakingo ditugu.*

*Tankera eten, zorrotz, errepikakor eta topikoz beterikoaz Carmen Sotillok egun pertsona askori sinestezinak gerta dakizkiekeen gauzak, sentimenduak eta iritziak esan, adierazi eta emango ditu, baina guk fede ematen dugu bazela mintzaira hori, iritzi horiek eman ematen zirela eta Carmenen "gauza" horiek bazeudela pertsonen eguneroko bizitzan.*

Estamos en marzo de 1966. Carmen Sotillo acaba de perder a su marido Mario de forma inesperada. Una vez que las visitas y la familia se han retirado, ella sola vela durante la última noche el cadáver de su marido e inicia con él un monólogo-diálogo en el que descubrimos sus personalidades y los conflictos de su matrimonio.

Con una forma entrecortada, detallista al mínimo, reiterativa y llena de tópicos, Carmen Sotillo dice cosas, manifiesta sentimientos y emite juicios que a muchas personas hoy les pueden parecer increíbles. Pero damos fe de que ese lenguaje existía, de que esos juicios se emitían, de que esas "cosas" de Carmen estaban en la vida de todos los días.



MAIATZAREN 3an MAYO

Ghero. TARTEAN

ANTZERKIA / TEATRO  
(Euskaraz eta beste hamaika hizkuntzaz)

A las 22:15ean | Sarrera/Entrada: 10€

Egilea / Autor: Patxo Telleria Zuzendaria / Dirección: Jokin Oregi Antzezleak / Intérpretes: Mikel Martínez, Patxo Telleria, Olatz Gamboa, Iñaki Maruri eta Ane Pikaza



3000 urtea. Euskara desagertzeko zorian dago. Azken euskaldunak izkin egin nahi dio halabeharrari.

Benetako misterioa ez da gure hizkuntzaren jatorria, ez bada bere biziraupen harrigarria.

3000 urtean euskara egongo al da?

Ghero, kondairen kondaira bat, euskararen biziraupen harrigarriari buruz.

Ghero, hizkuntza baten bizirauteko amorrua.

Ghero, bizirik irauteko grinari buruzko istorio bat.

Año 3000. El euskara está a punto de desaparecer. El último euskaldun quiere burlar a un destino que parece inevitable.

El verdadero misterio no es el origen de nuestro idioma, sino su asombrosa supervivencia. ¿Seguirá existiendo el euskara en el año 3000?

Ghero, fábula de fábulas sobre la asombrosa supervivencia del euskera.

Ghero, el empeño de una lengua por seguir viva.

Ghero, una historia de lucha por la supervivencia.

MAIATZAREN 10ean MAYO

Las princesas del Pacífico. LA ESTAMPIDA

ANTZERKIA / TEATRO

A las 22:15ean | Sarrera/Entrada: 10€

Egileak / Autoras: Alicia Rodríguez, Sara Romero y José Troncoso Zuzendaria / Dirección: José Troncoso Antzezleak / Intérpretes: Alicia Rodríguez, Belén Ponce de León Iraupena / Duración: 60 min.

Agustina eta Lidia (izeba-ilobak) etxeko egongelan giltzapetuta bizi diren bi izaki dira, errealitatetik hamar minutura bizi diren bi izaki, mundura irekitako leiho bakarra dutela: telebista. Han dute beraien gotorlekua minduak ez izateko, besteen ezbeharren kronikargile bihurtzen direla.

Agustina y Lidia (tía y sobrina) son dos personajes que viven reclusos en el salón de su casa, dos seres a diez minutos de la realidad, con una única ventana al mundo: la televisión. Ahí tienen su bastión para no resultar dañadas mientras se convierten en cronistas de las desgracias ajenas.





# Sarrerak | Entradas

**Sarrerak aurretik erosteko: Abenduaren 12tik**

**BBK-ko orotako kutxazainetan edo [www.bbk.es](http://www.bbk.es)**

- **Lobiano Kultur Gunean**, Goienkale 10  
Astelehentik ostiralera 9:00etatik 21:00etara

**Venta anticipada de entradas: Desde el 12 de diciembre**

- **En los cajeros multiservicios** de la BBK o en [www.bbk.es](http://www.bbk.es)
- **En Lobiano Kultur Gunea**, Goienkale 10  
De lunes a viernes de 9:00h a 21:00h

Helbidea | Dirección

**Iparragirre z/g - Ermua - 48260 (Bizkaia) | Tfn. 943 708 700**

**[www.ermua.es/ermuantzokia](http://www.ermua.es/ermuantzokia)**

**[ermuantzokia@udalermua.net](mailto:ermuantzokia@udalermua.net)**



AYUNTAMIENTO DE ERMUA  
ERMUKO UDALA



Bizkaiko Foru Aldundia  
Diputación Foral de Bizkaia



ermuapuntokultural  
ermuapuntokulturala

ermuantzokia.